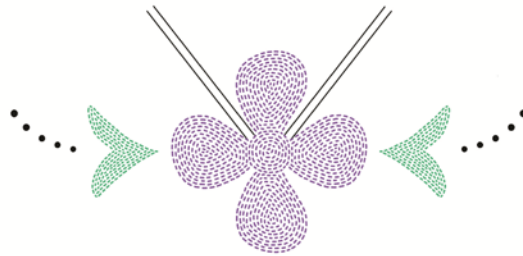


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations
Best Western Plus Norwester Hotel
Thunder Bay, Ontario**



PUBLIC

Mercredi 6 décembre 2017

Déclaration — Volume 167

**James Munroe et Ina Commanda
En ce qui concerne Marilyn Munroe et Viola Panacheese**

Déclaration consignée par Sheila Mazhari

INTERNATIONAL REPORTING INC.

41-5450 Canotek Road, Ottawa (Ontario) K1J 9G2

Courriel : info@irri.net - Téléphone : 613 748-6043 - Télécopieur : 613 748-8246

II

AVERTISSEMENT

Cette transcription publique contient des informations qui, même si elles ne sont pas requises par une autre loi, ont été caviardées en vertu de la règle 55 du document *Orientation juridique : Règles de pratiques respectueuses* dans le cadre de l'Enquête nationale, qui prévoit que « la Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question ».

III

TABLE DES MATIÈRES

Déclaration – Volume 167

6 décembre 2017 Page

Témoins : James Munroe et Ina Commanda

Responsable de la consignation des déclarations : Sheila Mazhari

Témoignage de James Munroe et Ina Commanda 1

Attestation de la sténographe 26

Documents déposés avec le témoignage : aucun.

Déclaration publique 1
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

Thunder Bay, Ontario

--- Débute le mercredi 6 décembre 2017 à 10 h 04.

M^{ME} SHEILA MAZHARI : Alors, bonjour. Je m'appelle Sheila Mazhari, et je suis responsable de la consignation des déclarations dans le cadre de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. Nous sommes le 6 décembre 2017. Nous sommes au Best Western Hotel de Norwester, à Thunder Bay, en Ontario.

Je suis ici avec James Munroe. Et dans la salle se trouve aussi Margaret --

M^{ME} MARGARET ANGECONEB : Angeconeb.

M^{ME} SHEILA MAZHARI : -- Angeconeb, Ina Commanda et Terriea Harris, qui est une intervenante en matière de santé, et je vais laisser James -- James se présenter.

M. JAMES MUNROE : Ouais, je m'appelle James Munroe. Je suis de la Première Nation Sachigo. Je suis ici pour cette Enquête au sujet de -- au sujet de ma fille et j'espère pouvoir passer au travers, ce que j'ai à dire. Et je n'ai pas -- je n'ai pas tous les détails de ce que toute -- toute l'affaire sur -- sur son meurtre. Et, en fait, je suis une personne assez occupée dans le nord aussi dans une de mes régions éloignées, et j'aimerais savoir quel genre de ressources je pourrais recevoir de -- de

Déclaration publique 2
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 l'Enquête. Et à partir de là, j'aimerais
2 commencer -- apprendre ce qui lui est arrivé il y a deux
3 ans. Je crois n'était-ce pas il y a deux ans? Et il n'y a
4 rien -- pas grand-chose que je -- je pourrais
5 donner -- donner parce que je ne parlerai pas de mes
6 sentiments sur -- sur toute la situation, cette -- toute
7 cette affaire.

8 La première fois que j'ai entendu parler de
9 son -- son meurtre il y a deux ans, je -- je n'ai pas
10 vraiment -- pas vraiment compris pourquoi elle devait
11 partir. Et j'ai essayé -- essayé de la guider vers un
12 meilleur -- un meilleur mode de vie concernant au sujet de
13 sa situation de sa vie en ville. Je voulais comme qu'elle
14 revienne dans notre communauté pour vivre avec nous de
15 nouveau. Et je n'ai pas eu la chance de lui parler si
16 souvent, mais elle m'appelle toujours toutes les
17 trois-- toutes les deux semaines, toutes les deux semaines
18 pour voir comment je vais et je lui posais la même -- même
19 question. Et on parlait surtout de son mode de vie
20 dans -- dans la ville. J'ai essayé de lui demander de
21 revenir à la maison une fois -- une fois -- quelques fois,
22 mais elle -- elle fait juste rire de moi et elle dit
23 qu'elle-- qu'elle préfère rester ici.

24 Et j'ai aussi mentionné son rapport
25 avec -- avec la drogue -- l'abus de drogue -- pendant

Déclaration publique 3
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 qu'elle vivait en -- en ville et j'ai essayé de
2 l'encourager -- l'encourager à arrêter -- à arrêter de
3 prendre de la drogue et de l'alcool et elle a dit
4 qu'elle -- elle essayait, qu'elle a dit. Je suppose qu'elle
5 tentait de son mieux de -- de ne pas heurter mes sentiments
6 à propos de ses activités en ville.

7 Ce que j'aimerais savoir c'est comme ce qui
8 lui est réellement arrivé -- avec elle ce -- ce mois-là il
9 y a deux ans -- ouais, il y a deux ans -- il y a deux ans,
10 mais je n'ai jamais pu obtenir les détails au sujet de cet
11 incident. Personne ne veut rien me dire. J'ai essayé de
12 demander aux autres membres de ma famille de m'aider. Donc
13 je -- je suis seulement allé à celle de -- de Winnipeg là,
14 il y a un an ou deux -- il y a un an. Je crois que c'était
15 à Winnipeg et je n'ai pas -- je crois que j'ai -- je crois
16 que j'étais comme en état de choc quand j'ai entendu parler
17 du meurtre de ma fille et j'ai essayé d'y faire face, mais
18 je ne pouvais pas, mais -- même si j'ai un esprit
19 fort -- pour ne pas -- ne pas m'effondrer. Je sais -- je
20 sais que si elle -- si elle était -- si elle était en vie,
21 elle dirait -- elle m'aurait dit d'être, « Sois fort,
22 papa, » et elle -- elle m'a toujours encouragé à -- à être
23 fort et à essayer d'aller -- d'aller en ville souvent, mais
24 je ne peux pas parce que je suis trop impliqué avec mon
25 travail dans le nord. Je m'occupe comme de l'aéroport pour

Déclaration publique 4
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 la -- pour la région éloignée à Sachigo Lake.

2 Est-ce je peux prendre une pause ici pour un
3 moment?

4 --- Moment de pause

5 --- Reprise de la séance

6 **M. JAMES MUNROE** : Ouais, on va recommencer.

7 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : OK.

8 **M. JAMES MUNROE** : OK. Ce que -- ce que je
9 veux -- ce que je vais dire maintenant c'est que je
10 veux -- je veux dire quelque chose au sujet du meurtre et
11 ce que -- ce qu'elle a fait dans sa vie passée. Et
12 elle -- oh, ouais, et puis il y a quand elle était -- quand
13 elle était jeune -- plus jeune et pendant le temps où
14 elle -- où elle a grandi avec -- dans la Première Nation de
15 Sachigo Lake, elle -- elle est comme -- en tant
16 qu'adolescente, tu voulais explorer -- explorer des choses
17 comme les drogues, l'alcool et les relations, et des choses
18 comme ça. Mais le plus important que je lui ai appris quand
19 elle était en vie, c'était juste, je lui ai appris à -- à
20 être bonne avec tout le monde quand -- n'importe qui elle
21 rencontre au cours de -- au cours de sa vie. Je lui ai
22 toujours dit d'aider -- de les aider du mieux qu'elle le
23 peut. C'est ce que mes parents avaient l'habitude de
24 m'enseigner, d'aider les gens, peu importe ce que tu -- ce
25 que tu as. Que tu n'aies pas grand-chose, tu t'as toi-même,

Déclaration publique 5
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 pour aider. N'ignore pas la personne qui a besoin de ton
2 aide. Peut-être qu'un jour elles reviendront te voir
3 et -- et elles t'aideront aussi, c'est ce que je lui ai
4 toujours dit. Et quand j'avais de ses nouvelles des
5 autres -- des autres gens autour d'elle, j'entends toujours
6 des choses qu'elle -- elle aide les gens quand elle
7 habitait à Winnipeg. Elle essayait d'aider tout le monde
8 peu importe -- peu importe ce que la personne avait fait
9 ou -- ou qu'elle ne pouvait pas s'occuper d'elle-même,
10 alors elle s'occupe comme d'eux. C'est comme ça que j'aime
11 ma -- ma défunte -- défunte fille -- l'héritage de ma
12 fille, pour aider les gens. Et j'essaie de faire de mon
13 mieux pour -- pour aider les gens de la façon -- la
14 façon -- ce que mes parents m'ont appris pour comment
15 traiter les gens.

16 Au fil des ans, je ne peux -- j'arrive à
17 l'âge où je ne peux -- j'ai encore quelques -- quelques
18 années à travailler ici où je travaille actuellement et
19 après je devrai prendre ma retraite et mon but est
20 d'essayer d'en apprendre sur -- sur le meurtre de ma fille
21 et ensuite -- ensuite la disparition de ma sœur décédée il
22 y a plusieurs années. Peut-être que je commencerai à
23 travailler là-dessus pendant que j'ai encore du temps dans
24 ce monde. Et je sais que ça va prendre beaucoup de
25 frustration pour chercher la -- la réponse, ce que j'essaie

Déclaration publique 6
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 de trouver. Et si je ne peux pas le faire, alors je
2 demanderai à mon fils ou à mes deux petits-fils de -- de
3 regarder, d'essayer de trouver ce qui lui est arrivé et à
4 ma sœur.

5 Mais ça -- ça c'est une photo de ma -- ma
6 fille. Elle s'appelle Marilyn Rose Munroe. La raison
7 pourquoi je l'ai appelée Marilyn Munroe, quand elle est
8 née, j'ai copié la -- l'actrice, alors je l'ai appelée
9 Marilyn. Et chaque fois qu'elle était à l'aéroport de
10 Toronto et puis -- et puis ils annoncent dans les haut-
11 parleurs, « Y a-t-il une Marilyn Munroe dans
12 le -- terminal? » ils disaient que tout le monde regardait
13 autour d'eux. « Marilyn Munroe, je pensais qu'elle était
14 déjà décédée. » C'est une bonne chose au sujet de Marilyn.
15 Elle -- elle aimait son -- son nom, Marilyn.

16 J'ai eu seulement deux -- deux enfants
17 pendant mon mariage avec mon -- mon ex-femme est décédée il
18 y a environ quatre ou cinq ans. Et j'ai mon autre fils qui
19 vit à -- avec moi à -- à Sachigo et il -- il est un
20 autre -- un autre nom de personne célèbre que j'ai fait
21 descendre dans l'histoire. C'est [fils de James], mais le
22 nom de [fils de James] était -- le personnage était un
23 homme noir du bas des États-Unis, alors je l'ai appelé
24 [fils de James], mais son nom de famille est [nom de
25 famille], pas Munroe. Et si j'avais un autre fils, je

Déclaration publique 7
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 l'aurais appelé John Paul. C'est un autre
2 pirate -- flibustier.

3 Et -- et mon nom -- et mon prénom est
4 James -- mon nom de famille est James Munroe. C'était le
5 cinquième président des États-Unis, alors je dois être
6 réincarné. OK.

7 J'essaie de -- peut-être que je pourrais
8 essayer d'obtenir de l'aide de --de la part de -- de la
9 part de cette Enquête sur -- pour voir ce que -- des
10 ressources que je pourrais obtenir de -- de la part de
11 mains aidantes, peut-être essayer de m'impliquer là-dedans.
12 De toute façon, comme tout mon cœur, je -- je devrais
13 essayer de trouver ce qui lui est arrivé et -- et ma
14 défunte sœur.

15 Je n'ai pas vu ma sœur -- je suis le dernier
16 à avoir vu ma défunte sœur, Viola, quand elle -- comment
17 elle était quand elle était -- disparue. J'ai
18 toujours -- toute ma famille -- toute ma famille qui est
19 partie déjà, on dirait que je suis le seul, la première et
20 dernière personne, à -- à les voir et je pense toujours
21 que -- je pense que c'est en partie ma faute, si j'ai fait
22 mon possible pour m'occuper d'eux pendant qu'ils étaient
23 encore en vie. Je crois que ça fait trois fois
24 déjà -- trois fois déjà que je me blâme pour ça. Je pense
25 toujours que j'aurais dû les aider, essayé de les

Déclaration publique 8
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 encourager à arrêter ce qu'ils font, mais je suppose que je
2 suis comme -- j'étais trop tard pour ça.

3 Il n'y a rien, je suppose -- rien d'autre
4 que je pourrais dire à propos d'elle à part que je -- à
5 part que j'aimerais découvrir ce qui lui est arrivé. Je
6 sais qu'elle va essayer -- elle va -- et peut-être -
7 peut-être dans son espace, elle va probablement me dire ce
8 que ça a dit. Elle --elle m'aurait dit quelque chose à
9 propos de -- à propos de son -- son incident, mais je ne
10 sais pas si ça aiderait de mon côté. C'est assez difficile
11 à dire maintenant.

12 **M^{ME} SHEILA MAZHARI :** Voulez-vous parler du
13 moment où vous êtes allé à Winnipeg pour votre sœur et
14 ensuite comment vous vous attendiez à voir Marilyn?

15 **M. JAMES MUNROE :** Je n'étais pas
16 vraiment -- je sais qu'elle -- elle a dû entendre que je
17 venais en ville, mais je ne sais pas qu'elle -- peut-être
18 qu'elle faisait autre chose, mais elle savait -- elle
19 savait que j'étais comme une personne occupée tout le
20 temps, mais comme, je veux dire, j'ai été occupé toute ma
21 vie.

22 Depuis que j'ai 12 ans, j'ai toujours
23 eu -- mon premier emploi a été à 12 ans. J'ai commencé à
24 faire de l'argent à 12 ans, par moi-même. J'aime aller
25 travailler. J'aime aller à l'école. J'aime faire du sport,

Déclaration publique 9
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 être dans le sport, chaque -- chaque sport auquel je
2 pouvais -- pouvais participer. Et j'ai vraiment apprécié ma
3 vie la façon -- la façon que ma -- ma vie était,
4 d'être -- de tout faire. Et je me suis trouvé un bon emploi
5 aussi, pour lequel je suis toujours employé avec la
6 même -- la même compagnie. Et j'ai voyagé beaucoup dans
7 l'ensemble de l'ouest de l'Ontario -- l'Ouest canadien. Je
8 voyage en descendant la côte ouest, le Yukon, et tous ces
9 endroits. J'ai rencontré beaucoup de personnes, de bonnes
10 personnes. De tous -- de tous les genres.

11 Et mes -- mes parents ont amené -- amené
12 deux de mes enfants en Colombie-Britannique une fois là
13 aussi quand je travaillais, et j'étais contente que mes
14 parents les amènent là-bas pour me voir. Et puis une
15 fois -- le plus drôle c'est -- c'est que ma fille avait
16 l'habitude de m'appeler toutes les deux semaines, pour me
17 demander de l'argent. Elle savait toujours quand ma paie
18 arrivait. Voyez, comme -- comme elle avait besoin d'aide,
19 alors je lui donnais un coup de main des fois.

20 Comme, j'aidais les gens. Je ne -- je ne
21 suis pas égoïste avec ce que j'ai. Ce qui a été donné -- ce
22 qui m'a été donné et ce que j'ai gagné, je -- je redonne.
23 Comme, jamais je ne pourrais dire non à quelqu'un. J'aide
24 même les gens dans la rue, tout le monde que je vois qui a
25 besoin d'aide, mais normalement -- normalement je ne leur

Déclaration publique 10
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 donne pas d'argent. Je leur donne quelque chose à manger,
2 au moins, pour qu'il passe au travers d'une journée. Et
3 Marilyn aurait eu besoin -- Marilyn était toujours comme ça
4 par exemple. Elle était --

5 **M^{ME} INA COMMANDA** : Elle l'était.

6 **M. JAMES MUNROE** : Elle était une
7 gentille -- une gentille dame pour tout le monde. Et mon
8 fils -- mon fils commence à voir comme je la façon que
9 je -- je vois aussi.

10 Eh bien, j'aimerais obtenir de l'aide, c'est
11 tout et recouvrir (ph) -- recouvrir quelle est la situation
12 qui est la tragédie que j'ai vécue dans ma vie passée et
13 peut-être que j'arriverais à ouvrir mon esprit et être un
14 peu plus fort aussi, une personne plus forte, ou peut-être
15 que j'aimerais -- j'aimerais de l'aide. J'aimerais avoir
16 des conseils. J'aimerais -- j'aimerais parler aux Aînés. Je
17 suis un Aîné aussi, mais je n'ai pas la sagesse qu'ils
18 possèdent.

19 Ce que j'ai pour appuyer -- j'ai des mains
20 aidantes de -- de la part de ma famille et mes sœurs.
21 Ouais, c'est tout ce que j'ai, ma sœur. Mes autres frères
22 sont -- sont disparus. La personne qui m'aide le plus est
23 ma -- ma deuxième sœur la plus vieille. Elle s'appelle Ina.
24 Elle -- elle est une femme très forte et j'essaie toujours
25 de la voir autant que je peux quand je suis dans le nord,

Déclaration publique 11
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 mais je ne viens pas souvent en ville, parce que
2 comme -- j'adore mon travail, ouais.

3 Peut-être que cette Enquête me donnera
4 certaines -- une nouvelle -- ouais, une nouvelle
5 vision -- une nouvelle vision de la vie. Et peut-être, si
6 j'ai le temps, peut-être que je pourrais comme aider les
7 gens, leur donner de l'information à la façon-- la façon
8 que j'ai faite, tous ces environ 60 ans de ma vie, ou
9 peut-être que je pourrais donner de l'information au sujet
10 des personnes plus jeunes, comment elles -- comment vivre
11 leur vie. Est-ce que peux l'arrêter pour --

12 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : Vous voulez l'arrêter
13 encore? OK.

14 --- Moment de pause

15 --- Reprise de la séance

16 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : OK. Donc je vais la
17 démarrer. Faites juste me dire quand commencer.

18 **M^{ME} INA COMMANDA** : OK. Je vais commencer avec
19 ma nièce, Marilyn. Ses dates sont le 23 décembre 1974,
20 quand elle est née et ça dit ici, 22 février 2016. C'est la
21 date à laquelle elle a été trouvée à Winnipeg. Et comment
22 ça s'est passé c'était -- je ne peux même pas me rappeler
23 qui m'a téléphoné à ce moment-là en disant qu'elle était
24 disparue, mais ce gars avec qui elle vivait à Winnipeg, il
25 a publié sur Facebook que sa famille s'inquiétait pour elle

Déclaration publique 12
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 et pour les gens -- si quelqu'un avait de l'information sur
2 où elle était, d'entrer en contact avec lui au moyen de son
3 Facebook. Et c'est arrivé un certain jour. Je ne me
4 souviens pas quand cependant.

5 Et puis -- et je ne peux pas me rappeler si
6 c'était le -- le jour même ou le jour suivant cette
7 publication sur Facebook, ils la sortent d'un immeuble sur
8 une civière. Quand même, je me demande combien de jours on
9 a attendus avant de pouvoir avoir ce service.

10 **M. JAMES MUNROE** : Deux jours.

11 **M^{ME} INA COMMANDA** : On a attendu deux jours
12 que son corps soit libéré?

13 **M. JAMES MUNROE** : Ouais, parce que je devais
14 prendre l'avion -- prendre l'avion jusqu'ici pour
15 (inaudible). Deux jours il est resté là.

16 **M^{ME} INA COMMANDA** : Oh, oui. Peu importe, on a
17 dû attendre quelques jours pour que son corps soit libéré
18 afin qu'on puisse organiser une veillée pour elle à
19 Winnipeg.

20 Et de toute façon, avant ça -- avant ça, mon
21 frère et moi, on s'était inscrits -- pas
22 inscrits -- on -- on s'est rendus à un truc de l'Enquête
23 nationale à Winnipeg, sur Portage et Main, dans cet hôtel
24 local nommé -- nommé Lombard Place et on était là
25 pour -- au nom de ma sœur, Viola. Donc dans -- et on

Déclaration publique 13
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 n'arrêtait pas de se demander pourquoi Marilyn ne nous
2 contactait pas. À des moments différents, il disait -- il
3 disait, « Elle -- elle ne m'a jamais appelé encore », et je
4 lui demandais de nouveau. Vous savez, je disais, « Est-ce
5 qu'elle t'a appelé? ».

6 Donc, après que cette Enquête soit terminée,
7 là-bas, il est retourné à la maison et je suis retournée à
8 la maison. Et c'était seulement -- je ne sais même pas si
9 c'était une semaine plus tard quand -- quand cette affaire
10 est sortie.

11 **M. JAMES MUNROE** : Ouais.

12 **M^{ME} INA COMMANDA** : Je ne me rappelle pas des
13 dates. Et c'est là qu'on nous a dit qu'elle était disparue
14 et, peu importe, c'est tellement bizarre comment c'est
15 arrivé.

16 Comme son copain, comme j'ai dit, avait
17 publié qu'elle était disparue. Et puis, juste un petit
18 moment, elle se fait sortir de leur appartement à Winnipeg
19 et ils -- on n'a jamais rien dit à mon frère. C'était un
20 cercueil fermé. Ils ne lui ont pas dit comment elle est
21 morte ou -- vous savez, et des trucs comme ça, rien.

22 Et ma nièce, elle vit à (inaudible) Lake.
23 Elle était la porte-parole pour toute la famille, comme,
24 mais ils ne l'ont jamais contactée. Et une fois, Jodi m'a
25 appelé et elle dit, « Je suis tellement fâchée », elle dit,

Déclaration publique 14
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 à propos de ce qu'a dit ce détective, alors on est allé à
2 Winnipeg. On est allé à Winnipeg parce qu'on organisait une
3 marche commémorative pour elle. C'était l'année dernière.
4 En février, on y a été.

5 M. JAMES MUNROE : Je n'y suis pas allé.

6 M^{ME} INA COMMANDA : Oh ouais, tu n'as pas pu y
7 aller. Tu étais pris par la météo encore.

8 M. JAMES MUNROE : Pris par la météo encore.

9 M^{ME} INA COMMANDA : Ouais, il est toujours
10 pris par la météo.

11 Peu importe, on a -- moi et ma nièce on a
12 organisé cette marche pour elle, donc à partir de chez elle
13 jusqu'à où on -- c'était toute une -- toute une marche,
14 mais il y a un -- avez-vous entendu parler du Bear Clan à
15 Winnipeg?

16 M^{ME} SHEILA MAZHARI : Mmm.

17 M^{ME} INA COMMANDA : Ils nous ont aidés. Ils
18 ont été si -- si bons avec nous.

19 De toute façon, c'est -- c'était l'année
20 dernière qu'on a organisé sa marche. Alors, ma nièce me
21 racontait à quel point elle était fâchée, alors elle a
22 communiqué avec un détective et j'ai parlé à -- à ce
23 détective et j'étais contrariée parce qu'il a dit qu'il lui
24 avait dit que c'était son mode de vie et j'ai dit,
25 « Qu'est-ce que ça veut dire? » J'ai dit, « Je ne comprends

Déclaration publique 15
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 pas ce que vous voulez dire par là. Est-ce que ça veut dire
2 que vous ne vous efforcerez pas de trouver quelque chose? »
3 et il -- il s'est excusé. Il a dit, « Je suis désolé qu'il
4 y ait eu un problème de communication ici », il a dit. Et
5 il a dit, « Je suis la voix pour ces gens qui ne peuvent
6 plus parler pour eux-mêmes. » Et il a dit, « Je fais de mon
7 mieux. » Je l'ai cru. Vous savez, comme je crois ce qu'il
8 dit, mais -- mais quand même ils n'ont jamais -- ils n'ont
9 jamais rien dit, qui ils ont interviewés ou -- ou -- vous
10 savez, il n'a même pas eu le rapport du coroner, rien. Je
11 veux dire, ça ne change pas le fait, mais quand même, on
12 aimerait savoir. J'aimerais savoir.

13 Vous savez, comme, j'ai parlé au directeur
14 funéraire à ce moment-là quand on y était et il a dit que
15 ça serait fermé, un cercueil fermé. En tout cas, on a
16 pris -- on l'a ramenée à la maison pour l'enterrer près de
17 sa mère à Osnaburgh. Ils l'appellent Mishkeegogamang
18 maintenant.

19 Et vous auriez dû voir sa fille. Elle a deux
20 petits-enfants maintenant. [Enfant 1 de Marilyn] à
21 15 ans. --

22 **M. JAMES MUNROE :** Ouais.

23 **M^{ME} INA COMMANDA :** -- et [Enfant 2 de
24 Marilyn] doit avoir autour de 11 ans?

25 **M. JAMES MUNROE :** Je ne sais pas, mais deux

Déclaration publique 16
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 ans de différence, je pense.

2 **M^{ME} INA COMMANDA** : Oh, oui.

3 **M. JAMES MUNROE** : Deux ans de différence.

4 **M^{ME} INA COMMANDA** : Alors, OK, elle doit avoir
5 autour de 13 ans. Elle est restée juste -- juste à côté de
6 la tombe jusqu'à ce que le dernier grain de sable ait été
7 lancé sur la tombe, ouais. Ouais, [Enfant 2 de Marilyn].

8 Et -- et ma sœur, Margot (ph), a élevé son
9 premier fils. Son nom est [Enfant 3 de Marilyn], juste
10 [Enfant 3 de Marilyn]. Mon père -- mon père a commencé
11 cette chose-là. Le nom de mon père était [Père], donc. --

12 **M. JAMES MUNROE** : Le défunt -- le défunt
13 [travail], [Père].

14 **M^{ME} INA COMMANDA** : Donc, en tout cas,
15 on -- on -- comme mon -- le nom de mon fils est [Fils
16 d'Ina] et ainsi de suite, d'après mon père. Et je pense
17 qu'il commençait à être tanné de nommer un ami de son
18 [Père] -- ou un nom d'après [Père], en tout cas. On se
19 demandait pour le fils de Marilyn, quel nom devrait -- quel
20 autre nom devrait être là, et il a dit, « Non, juste
21 [Enfant 3 de Marilyn], » il a dit, alors c'est comme ça
22 qu'on la nommé. Même pas -- ma petite-fille, elle a
23 nommé -- elle a nommé son fils [Petit-fils d'Ina] d'après
24 mon -- mon père. En tout cas, on s'écarte -- on s'écarte du
25 sujet.

Déclaration publique 17
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 Mais -- donc ma sœur a élevé son fils, son
2 garçon le plus vieux. Je ne sais pas quel âge il a
3 maintenant, environ 19 -- 19, 20, quelque part autour de
4 ça. Et puis elle a eu une autre fille et elle est ici
5 maintenant. Vous allez l'appeler après.

6 M. JAMES MUNROE : Qui?

7 M^{ME} INA COMMANDA : [Enfant 4 de Marilyn].

8 M. JAMES MUNROE : Oh, ouais.

9 M^{ME} INA COMMANDA : Ouais. Donc, Marilyn a
10 laissé quatre enfants derrière elle, mais, vous savez,
11 la -- la plus jeune -- la plus jeune des filles, ça me
12 restera toujours en tête, comment -- comment -- et Marilyn
13 allait toujours les voir à Winnipeg. Elle et son partenaire
14 n'étaient pas ensemble, le père des enfants. Ils n'étaient
15 pas ensemble, mais elle -- vous savez, ils
16 s'entendaient -- s'entendaient bien. Comme [Partenaire]
17 disait toujours, « Viens ici voir les enfants ». Vous
18 savez, il n'a jamais dit, « Tu ne peux pas voir les
19 enfants », jamais. Mais ils étaient proches. Elle était
20 proche de ses enfants, ouais.

21 Alors, en tout cas, on -- on espère que
22 d'une certaine façon, ça peut ouvrir des portes aux -- aux
23 gens qui veulent des réponses et c'est juste comme frapper
24 sa tête contre un mur. Vous savez, ils disent, « Je ne peux
25 rien vous dire ». C'est presque comme dire, « Je ne vous

Déclaration publique 18
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 dirai rien ». C'est l'impression que j'ai même s'ils
2 n'utilisent pas ce genre de mots. C'est ce que je trouve en
3 tout cas. Alors je -- j'espère réellement qu'ils peuvent
4 aider mon frère avec -- avec tout ce qu'il doit savoir.
5 C'est le fait de savoir qui peut vous donner un genre de
6 paix dans votre esprit et votre cœur. C'est
7 l'incertitude -- vous savez, des fois c'est tellement
8 difficile de croire que c'est arrivé, c'est réellement
9 arrivé.

10 Mais, comme j'ai dit hier, vous savez, comme
11 j'adore parler de ma grand-mère. Ma grand-mère est moi
12 vivions dans le bois jusqu'à ce que j'aie environ cinq ans
13 et -- et ensuite mon père nous a déménagés à -- où il
14 travaillait. Et j'ai dit, c'est là que le diable nous a
15 touchés, être en ville, découvrir l'alcool, ce que ça peut
16 faire à une personne. Comme, vous savez, ce n'est -- ce
17 n'est pas bon. Et les enfants de nos jours, ils -- en fait,
18 je m'occupe de trois de mes petits-enfants et j'essaie de
19 dire aux filles de faire attention et c'est épouvantable parce
20 que les gens peuvent faire pas mal n'importe quoi à nos
21 enfants. Ce n'est pas que du bon. Ouais, particulièrement,
22 vous savez, des gens comme cette pauvre, pauvre femme. Et
23 vous ne savez jamais quand ça va vous frapper près de votre
24 propre vie.

25 Vous savez, elle était tellement -- elle

Déclaration publique 19
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 était drôle et gentille, et je disais à cette femme avant.
2 Je dis, vous savez, « Elle ne veut pas grand-chose. Vous
3 savez, elle ne voulait pas beaucoup de choses. Elle ne
4 voulait pas de belles choses. » Vous savez, comme, je
5 disais à cette femme. J'ai dit, « Si elle avait un matelas,
6 ça ne dérangeait pas si elle n'avait pas de sommier pour le
7 mettre. » C'est comme ça qu'elle était, vous savez. Elle
8 faisait toujours passer le confort des autres avant le
9 sien. C'est comme ça qu'elle était. Et si tu voyageais avec
10 elle, tous les arrêts que -- que tu faisais, elle
11 t'achetait quelque chose. Elle faisait toujours ça.

12 **M. JAMES MUNROE :** C'est comme ça
13 qu'on -- c'est comme ça qu'on -- dans notre famille, c'est
14 comme ça qu'on -- qu'on traite les gens, même ma mère
15 aussi.

16 J'ai été un peu surpris de ce qu'a dit Ina
17 une fois aussi pendant qu'on était à Thunder Bay. Je pense
18 qu'elle arrivait de Winnipeg, parce qu'elle était dans un
19 Greyhound et elle a rencontré cette dame et elle n'avait
20 rien à manger, rien -- rien comme ça, et elle lui a donné
21 ce qu'elle avait dans sa poche. Elle lui a juste donné
22 et -- et, vous savez, c'est le type de personne qu'on est.
23 On aime aider les gens, peu importe si on a peu, on le
24 donne. C'est comme ça que les gens -- comment on traite les
25 gens. J'espère que les gens traitent les autres de la façon

1 dout on traite les gens.

2 **INTERVENANT NON IDENTIFIÉ** : Mmm.

3 **M. JAMES MUNROE** : Ouais.

4 **M^{ME} INA COMMANDA** : Ouais, elle -- elle s'en
5 allait à Toronto. Elle n'avait même pas d'argent pour un
6 café et ici quand on s'est arrêté--bien, je débarquais ici
7 à Thunder Bay et je lui ai acheté un café à Winnipeg et
8 alors je lui ai juste donné ce qui me restait. Et vous
9 savez quoi? Elle m'a donné -- elle a cherché dans son petit
10 sac et elle m'a donné un de ces linges à vaisselle qu'elle
11 avait tricotés. Je me suis sentie très humble quand elle a
12 fait ça. Elle l'a juste mis dans ma main et j'ai dit, « Oh,
13 merci beaucoup ». J'ai dit, « Je vais en prendre soin »,
14 ouais. Et je ne l'ai pas vue. J'espère qu'elle s'est
15 rendue. Elle visitait sa fille.

16 Mais c'est -- vous savez, ça arrive juste
17 comme ça.

18 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : ET qu'en est-il de
19 Viola? Comment -- comment est-elle disparue?

20 **M^{ME} INA COMMANDA** : Ma sœur, Viola?

21 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : Mmm.

22 **M^{ME} INA COMMANDA** : Elle a disparu de
23 Sachigo -- de Sachigo -- de Sioux Lookout.

24 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : En quelle année?

25 **M^{ME} INA COMMANDA** : 1991, mmh.

1 M. JAMES MUNROE : Ouais, j'ai été le dernier
2 à lui parler aussi. Je lui ai dit de rester dans la chambre
3 et, « Je reviens te voir plus tard », mais étant moi, ça
4 s'est continué plus tard et je ne l'ai pas revu après ça.
5 Et quand j'ai entendu qu'elle était disparue, j'ai fait,
6 « Oh, oh ». Et c'est une autre personne que j'aimerais
7 découvrir ce qui lui est arrivé. Et je crois qu'elle est
8 près de -- un endroit près de toute -- toute la zone de
9 Sioux Lookout, mais où serait-elle enterrée?

10 On a pris un -- on a pris un Google de
11 la -- de toute la zone de Sioux Lookout ou on
12 pourrait -- toute la, peut-être environ -- environ un rayon
13 de dix miles, je pense qu'on a fait. On a fait le Google
14 sur toute la zone de Sioux Lookout et on a essayé de
15 trouver des -- des endroits où -- où elle pourrait être
16 enterrée. Il y a beaucoup d'endroits où on a regardé sur
17 le -- sur le Google -- Earth Google. C'est comme ça qu'on
18 appelle ça, Earth Google?

19 M^{ME} SHEILA MAZHARI : Google Earth?

20 M. JAMES MUNROE : Ouais.

21 M^{ME} SHEILA MAZHARI : Mmm.

22 M. JAMES MUNROE : Ouais. Et c'est -- ensuite
23 la prochaine -- la prochaine étape que je pourrais faire
24 est de commencer -- avoir un rapport en premier, ce qui est
25 arrivé, de -- depuis le jour où je l'ai laissée à Sioux et

1 cet -- cet après-midi, dans l'après-midi, pas à la fin,
2 dans l'après-midi, et ensuite où -- où elle est allée.

3 J'ai entendu qu'elle était allée au centre-
4 ville après qu'on soit partis. Et de là, à qui elle a
5 parlé, qui elle a rencontré, commencer là et progresser
6 vers la suite. Et puis après ça, ensuite regarder l'endroit
7 où -- où elle pourrait -- peut-être qu'elle pourrait être
8 enterrée ou -- ou peut-être qu'elle pourrait être enterrée
9 au-delà du rayon -- du rayon de dix miles de la zone de
10 Sioux Lookout, et on verra à partir de là.

11 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : Y a-t-il eu une enquête
12 policière ouverte pour elle?

13 **M. JAMES MUNROE** : C'est une autre chose. Ils
14 ne m'ont jamais donné d'information ou rien du genre, mais
15 ce serait bien si j'avais cette information.

16 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : Je comprends.

17 **M. JAMES MUNROE** : Ce serait bien si cette
18 information m'était donnée. Je pourrais commencer à
19 travailler dessus, faire ma propre -- ma propre enquête,
20 mais ça n'impliquerait rien sauf moi, découvrir ce qui lui
21 est arrivé. Je sais qu'on -- qu'on a -- j'ai fait -- je
22 viens de -- de Mishkeegogamang.

23 Je travaillais pour la bande de
24 Mishkeegogamang là-bas l'année que je suis venu -- venu
25 pour prendre une pause de mon travail là-bas, alors je suis

1 allé à Sioux et je l'ai vue là. J'étais un peu surpris de
2 la voir, content de la voir, mais dans l'après-midi, comme,
3 on a -- on a fait une fête dans la -- dans la chambre.
4 Puis, après la fête, tout le monde a décidé d'aller au bar
5 cet après-midi-là et je lui ai dit qu'elle -- qu'elle était
6 déjà saoule. Je lui ai dit de rester dans la chambre, « Je
7 vais revenir te voir plus tard ». Et le jour suivant, je ne
8 la trouvais pas, alors je suis retourné à la maison.
9 Ensuite, comme j'ai dit, j'ai l'impression comme de ce qui
10 lui est arrivé. Je sais qu'il ne me reste pas beaucoup
11 d'années. Eh bien, j'espère vivre jusqu'à cent -- au moins
12 jusqu'à cent ans.

13 **M^{ME} INA COMMANDA** : Non, tu ne veux pas. Non,
14 tu ne seras pas capable de marcher.

15 **M. JAMES MUNROE** : Ouais, puis je ferais
16 juste commencer, essayer de trouver -- chercher
17 ma -- essayer de trouver ce qui leur est arrivé. C'est mon
18 but en ce moment. Après ça, je vais réunir mes idées une
19 fois à la maison. Essayer d'être plus impliqué avec ça. Et
20 si je pouvais résoudre ma -- ma fille -- le meurtre de ma
21 fille et ma sœur -- la disparition de ma sœur, peut-être
22 que je pourrais donner plus de renseignements aux autres
23 gens, quelles -- ce que j'ai -- quelles procédures j'ai
24 faites si je l'ai trouvé. Si j'ai trouvé la réponse et vu
25 ce qui arrivé, bien, je pourrais donner l'information à

Déclaration publique 24
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 d'autres personnes. Je crois que ça serait -- ça serait mon
2 but.

3 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : Merci.

4 **M. JAMES MUNROE** : Ouais.

5 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : Aimeriez-vous terminer
6 ici?

7 **M^{ME} INA COMMANDA** : (Parlant dans sa langue
8 maternelle).

9 **M. JAMES MUNROE** : Hein?

10 **M^{ME} INA COMMANDA** : (Parlant dans sa langue
11 maternelle).

12 **M. JAMES MUNROE** : Ouais. C'est tout ce que
13 je pourrais dire. C'est tout.

14 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : Ina, souhaitez-vous
15 ajouter quelque chose d'autre?

16 **M. JAMES MUNROE** : La seule chose que
17 j'aimerais -- la seule chose que j'aimerais savoir,
18 j'aimerais avoir plus d'information, comme, vous, la façon
19 dont vous le faites, ouais. Mais il n'y a pas d'information
20 pour nous, alors j'ai besoin -- j'ai besoin de quelque
21 chose pour continuer.

22 Quand je vais sortir de la salle,
23 c'est -- mon but est -- aussitôt que je sors de cette -- de
24 cette salle, mon but est de trouver plus tard, commencer
25 par-là. Et si je ne peux pas le trouver, peut-être que

Déclaration publique 25
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 mon -- mon fils ou ma famille -- les membres de ma famille
2 commenceront -- chercheront où -- chercheront -- essaieront
3 de trouver la réponse à toute cette -- toute cette tragédie
4 qu'on -- qu'on a atteinte dans -- dans notre famille.
5 Ouais, c'est -- bien.

6 INTERVENANT NON IDENTIFIÉ : Ina?

7 M^{ME} INA COMMANDA : Vous savez, pour -- pour
8 ma sœur, comme, j'ai essayé d'utiliser nos propres gens.
9 Et, comme, je rêvais à elle au début et je disais à cette
10 femme que j'avais eu le même rêve trois fois à propos de ma
11 sœur. Et je parlais à une femme ici de quelque part près
12 d'ici. Ça fait quand même quelques années, alors je ne me
13 rappelle plus son nom. Et elle m'a dit de -- d'essayer et
14 de reconnaître où elle me guide, mais, vous savez,
15 je -- tout est tellement flou quand je rêve de toute façon.

16 Donc ma mère, elle m'a dit qu'elle avait été
17 prise par l'enlèvement, et je ne sais pas si -- si vous
18 connaissez l'enlèvement. Connaissez-vous l'enlèvement?
19 C'est dans la Bible. Comme, si vous -- si vous souffrez
20 trop ou -- comme, vous pouvez souffrir dans votre corps,
21 dans votre âme, vous savez, comme ça. Dieu va -- Dieu a de
22 la compassion pour vous et Il va venir et vous amener à la
23 maison, et c'est à ça que ma mère croyait en mourant,
24 qu'elle était emportée par l'enlèvement.

25 Mais, vous savez, comme, quand je -- elle et

1 moi étions proches, très proches. Plusieurs fois, elle
2 avait l'habitude de venir me voir à Winnipeg et, « Frotte
3 mon dos, Ina. Laisse-moi dormir avec toi, Ina », des trucs
4 du genre, alors je lui frottais le dos, l'emmenais à la
5 clinique. Comme, elle buvait beaucoup et je l'emmenais à la
6 clinique et tout et m'assurais qu'elle avait beaucoup de
7 jus et des choses du genre.

8 Mais même quand elle était plus jeune, elle
9 et moi on avait ce -- quelque chose qui se passait entre
10 nous. Je savais quand elle avait besoin de moi. Je savais
11 quand elle était blessée et elle -- elle avait beaucoup de
12 douleurs dans sa vie. [Deux lignes retirées en vertu de la
13 règle 55] Et je -- à chaque fois qu'elle -- quand cette
14 affaire allait arriver, mais on est tellement éloignées,
15 vous savez. J'ai passé une partie de ma vie à Red Lake -- à
16 Red Lake et elle était ici à Pickle Lake, vous savez,
17 comme -- comme ça. C'est beaucoup de miles entre nous.

18 Et après, quand j'ai entendu pour la
19 première fois qu'elle était partie, je sais -- je savais
20 qu'elle était réellement partie, mais on a encore cet
21 espoir. Vous savez, les gens peuvent se tromper, vous
22 savez, mais je le sentais déjà que je ne la reverrais plus
23 jamais. Je le savais. Et j'ai -- j'ai même emmené mes
24 parents. Deux -- deux semaines qu'on a été faire des
25 recherches à Sioux Lookout et on -- on a cet espoir, au

1 moins de la trouver pour pouvoir la ramener à la maison
2 pour l'enterrer, vous savez, et ça fait 26 ans. Donc, vous
3 savez, mon esprit tend un peu vers l'enlèvement aussi, vous
4 savez. J'aimerais y croire. J'aimerais vraiment, vraiment y
5 croire, vous savez, pour qu'au moins, vous savez, elle est
6 sauve et personne ne lui fera plus jamais de mal. C'est ce
7 que j'aimerais croire.

8 Ma mère est décédée en 1994, presque quand
9 ma fille avait sa fête. Elle est morte en mai -- la fin de
10 mai et la fête de ma fille est le [date de naissance]. Je
11 crois que ma mère est morte d'un cœur brisé parce que mes
12 deux frères sont partis et puis Viola, et puis même pas un
13 an après la disparition de Viola, son mari est mort
14 accidentellement, ouais, mais ma mère aussi, elle -- elle
15 priait beaucoup. Ça avait l'habitude de -- elle
16 pouvait -- ma mère pouvait à peine bouger --

17 **INTERVENANT NON IDENTIFIÉ** : Mmm.

18 **M^{ME} INA COMMANDA** : -- juste -- oh, elle
19 pouvait à peine bouger. Je l'emmenais à l'église tout le
20 temps, aller m'asseoir avec elle à l'église et aussitôt
21 qu'elle commençait, elle est en haut à danser, danser,
22 ouais.

23 Eh bien, j'aimerais vous remercier
24 pour -- peut-être que vous ouvrez des portes pour nous.

25 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : Merci à vous deux

Déclaration publique 28
James Munroe et Ina Commanda
(Viola Panacheese et Marilyn Munroe)

1 d'avoir partagé votre histoire.

2 **M^{ME} INA COMMANDA** : Mmm.


3 **M^{ME} SHEILA MAZHARI** : Voulez-vous arrêter ici?

4 OK.

5 --- L'audience est ajournée à 11 h 03.

ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JURIDIQUE*

Je, Jane Baniulis, transcriptrice judiciaire, atteste par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription véridique et exacte de l'enregistrement numérique audio fourni dans cette affaire.



Jane Baniulis

Le 10 mars 2018

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.